

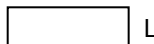


KOTŁOSPAW Sp.z o.o.
ul. Szenica 38, 63-300 Pleszew
tel. 600 494 315
www.kotlospaw.pl
handlowy@kotlospaw.pl

TECHNICZNA INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

Typu:

ZBIORNIKI
BUFOROWE



ORYGINAŁ



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I EKSPLOATACJI UŻYTKOWNIK
POWINIEN ZAPOZNAĆ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

ZBIORNIK POSIADA OZNACZENIE „CE”

Wersja 1
Kwiecień 2026

© KOTŁOSPAW

KOPIOWANIE PONIŻSZEJ INSTRUKCJI W CAŁOŚCI LUB FRAGMENTÓW ZABRONIONE

1. PRZEZNACZENIE

1.1 Zbiorniki są przeznaczone do gromadzenia w celu późniejszego rozdzielania energii cieplnej kotłów na paliwo stałe, pomp ciepła, kolektorów słonecznych, kotłów elektrycznych, generatorów wiatrowych itp. przy zastosowaniu w systemach ogrzewania z wymuszoną cyrkulacją czynnika grzewczego.

1.2 Zbiorniki akumulacyjne są stosowane w wersji klimatycznej UHL kategorii 4.2 zgodnie z CSN EN 12897.

1.3 Zbiorniki akumulacyjne zostały skonstruowane z uwzględnieniem ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa. Niemniej jednak, w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem może powstać zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika lub innych osób, a także zagrożenie uszkodzenia samego urządzenia lub innych wartości materialnych. Zbiornik akumulacyjny nie jest przeznaczony do użytku przez osoby bez doświadczenia i (lub) odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem przypadków, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymują instrukcje dotyczące użytkowania.

Każde inne lub wykraczające poza określone zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane takim użyciem.

1.4 Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie zasad montażu i eksploatacji, a także warunków przeprowadzania przeglądów, konserwacji i pozostałych zasad określonych w niniejszym paszporcie.

2.CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

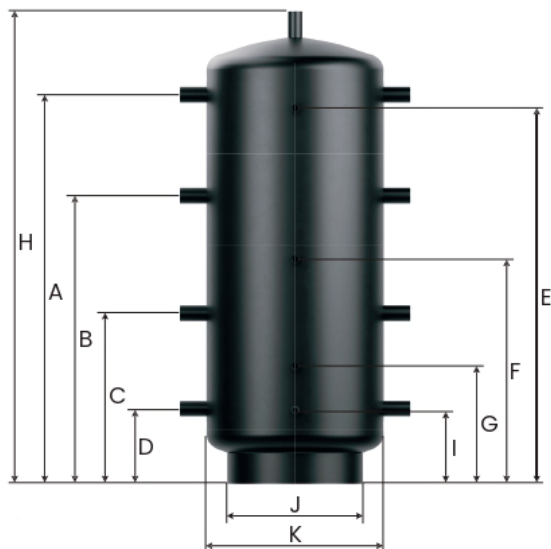
2.1 Podstawowe parametry techniczne zbiorników akumulacyjnych

Pojemność zbiornika, dm ³ , +5%, w tym: <ul style="list-style-type: none">• pojemność dolnego wymiennika ciepła• pojemność górnego wymiennika ciepła	855 - -
Ciśnienie robocze wody sieciowej na wlocie do zbiornika, MPa, nie większe niż	0,3
Ciśnienie robocze wody podgrzewającej obiegu otwartego na wlocie do zbiornika, MPa, nie większe niż	0,3
Ciśnienie robocze czynnika grzewczego na wlocie do każdego z wymienników ciepła, MPa, nie większe niż	-
Temperatura wody grzewczej obiegu otwartego na wlocie do zbiornika, °C, nie większa niż	95
Temperatura czynnika grzewczego na wlocie do każdego z wymienników ciepła, °C, nie większa niż	95
Powierzchnia ogrzewania dolnego wymiennika ciepła, m ² , nie mniejsza	-
Powierzchnia ogrzewania górnego wymiennika ciepła, m ² , nie mniejsza	-
Średnica D _{max} , mm, nie większa	790
Wysokość H _{max} , mm, nie większa	1990

2.2 Ogólny wygląd zbiornika akumulacyjnego



2.3 Wymiary gabarytowe, montażowe i przyłączeniowe zbiornika akumulacyjnego



Pojemność bufora	Jednostka	Rodzaj gwintu	300l	500l	800l	1000l	1500l
Średnica bez izolacji [K]	mm	-	550	650	750	790	1000
Średnica z izolacją	mm	-	750	850	950	990	1200
Wysokość [H]	mm	1 1/2	1440	1730	2010	2005	2140
Waga	kg	-	65	85	130	140	220
A	mm	1 1/2	1151	1422	1666	1682	1739
B	mm	1 1/2	851	1052	1213	1182	1286
C	mm	1 1/2	551	622	753	732	826
D	mm	1 1/2	251	272	296	282	369
E	mm	3/4	1101	1372	1566	1632	1639
F	mm	3/4	701	822	996	990	1069
G	mm	3/4	401	430	446	440	519
I	mm	1/2	244	265	281	275	354
J	mm	-	400	500	600	640	850

3. BUDOWA I ZASADA DZIAŁANIA

Na całej wysokości zbiornika akumulacyjnego umieszczone są rury przyłączeniowe, które służą do:

- podłączenia źródeł ciepła i obciążeń;
- montażu elementów grzejnych;
- montażu czujników temperatury;
- spuszczenia wody podczas konserwacji lub naprawy.

Zbiornik akumulacyjny jest wyposażony w kołnierz do konserwacji.

W zbiorniku akumulacyjnym stosowana jest zasada rozwarstwiania termicznego czynnika grzewczego, przy czym czynnik grzewczy – woda o najwyższej temperaturze gromadzi się w górnej części zbiornika i przez górne rury jest doprowadzana do systemu ogrzewania; mniej podgrzana woda znajdująca się w środkowej części może być wykorzystana do ogrzewania podłogowego poprzez rury średniego poziomu.

Aby zmniejszyć straty ciepła przez ścianki zbiornika, jest on izolowany materiałem termoizolacyjnym, wzmocnionym tkaniną PVC. Typ – PL/PVC

4. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

4.1 Montaż zbiornika akumulacyjnego powinien być wykonywany wyłącznie przez akredytowanego specjalistę odpowiedzialnego za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów. Ponośi on również odpowiedzialność za prawidłowy montaż i uruchomienie urządzenia.

4.2 Podczas montażu zbiornika akumulacyjnego należy ściśle przestrzegać wymagań i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

4.3 Przy wyborze miejsca montażu, montażu, eksploatacji, przeprowadzaniu kontroli, konserwacji i napraw zbiornika akumulacyjnego należy przestrzegać państwowych i lokalnych norm i przepisów, a także dodatkowych rozporządzeń, przepisów itp. odpowiednich instytucji dotyczących dostaw gazu, wody, kanalizacji, energii elektrycznej, bezpieczeństwa przeciwpożarowego itp. – w zależności od systemu, do którego podłączony jest zbiornik akumulacyjny.

5. MONTAŻ

5.1 System, w którym przewiduje się montaż zbiornika akumulacyjnego, musi być zaprojektowany zgodnie z normą CSN EN 12897.

5.2 Podczas montażu zbiornika akumulacyjnego należy przestrzegać wymagań bezpieczeństwa określonych w pkt 4 niniejszej dokumentacji technicznej.

5.3 W systemie, do którego podłączany jest zbiornik akumulacyjny, należy zapewnić przestrzeganie dopuszczalnych wartości temperatury i ciśnienia roboczego określonych w pkt 2.1 niniejszego paszportu.

5.4 System, w którym będzie pracował zbiornik akumulacyjny, musi być wyposażony w automatykę bezpieczeństwa, środki kontroli, sygnalizacji i sterowania parametrami technicznymi pracy.

5.5 Automatyka bezpieczeństwa systemu z zbiornikiem akumulacyjnym powinna zapewniać wstrzymanie dopływu paliwa w przypadku przerwy w dostawie energii elektrycznej i zgaśnięcia palników, a także po osiągnięciu wartości granicznych jednego z parametrów temperatury i ciśnienia roboczego.

5.6 Zbiornik akumulacyjny w systemie powinien być wyposażony w zawory bezpieczeństwa, instalowane od strony medium grzewczego, a także w urządzenia odpowietrzające i spustowe.

5.7 W przypadku zbiorników akumulacyjnych z wymiennikami ciepła należy przyjąć system przeciwpądowy przepływu czynników grzewczych.

5.8 Na rurach zasilających i powrotnych do zbiornika akumulacyjnego należy zainstalować urządzenia odcinające, aby umożliwić całkowite odłączenie zbiornika akumulacyjnego od systemu. Urządzenia odcinające mogą mieć rury obejściowe z zaworami zwrotnymi.

5.9 Podczas montażu zbiornika akumulacyjnego należy zapewnić swobodny dostęp do wszystkich jego połączeń montażowych, urządzeń i elementów funkcjonalnych, aby umożliwić przeprowadzenie konserwacji.

5.10 W razie potrzeby, aby zapewnić większą objętość czynnika grzewczego, kilka zbiorników akumulacyjnych można połączyć w baterię.

6. EKSPLOATACJA I SERWIS

6.1 Konserwacja zbiornika akumulacyjnego powinna być przeprowadzana przez przedstawiciela centrum serwisowego lub kompetentnego specjalistę.

6.2 Zawory bezpieczeństwa i urządzenia pomiarowe powinny posiadać ważne świadectwa ich sprawdzenia lub odciski pieczęci państwowych.

6.3 Podczas pracy zbiornika akumulacyjnego zawory bezpieczeństwa mogą tymczasowo i nieintensywnie spuszczać wodę, co świadczy o ich normalnym działaniu. Nie wolno w żaden sposób zamykać otworu wylotowego.

6.4 Raz w miesiącu oraz przed każdym ponownym uruchomieniem urządzenia po przerwie należy sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa.

6.5 W okresie zimowym, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej $+5^{\circ}\text{C}$, należy zapobiegać zamarzaniu wody w zbiorniku.

6.6 Raz w roku należy oczyścić zbiornik akumulacyjny z osadu kamiennego przez otwór kołnierza.

6.7 Zastosowanie systemu zmiękczenia wody znacznie zmniejszy prawdopodobieństwo tworzenia się i wytrącania osadu kamiennego wewnątrz zbiornika roboczego, a tym samym przedłuży okres jego eksploatacji.

6.8 Aby zapewnić dłuższą żywotność zbiornika akumulacyjnego, maksymalna temperatura podgrzewania wody nie powinna przekraczać 70°C , a woda dostarczana z systemu wodociągowego nie powinna zawierać zanieczyszczeń mechanicznych.

7. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

7.1 Zbiorniki akumulacyjne transportuje się w pozycji pionowej, zamocowane na drewnianych paletach, w krytych środkach transportu.

7.2 Palety ze zbiornikiem akumulacyjnym muszą być przymocowane do nadwozia.

7.3 Warunki transportu dotyczące wpływu czynników klimatycznych –2C zgodnie z CSN EN 12897.

7.4 Warunki przechowywania zbiorników akumulacyjnych –2C zgodnie z normą CSN EN 12897 przed oddaniem do eksploatacji.

8. GWARANCJE PRODUCENTA

8.1. Gwarancja na wady produkcyjne i materiały

Producent wyraźnie gwarantuje, że wytwarzane przez nią produkty będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych, które mogą uniemożliwić ich normalne działanie przy prawidłowym i normalnym użytkowaniu, instalacji i konserwacji zgodnie z przeznaczeniem przez okres określony w karcie gwarancyjnej danego modelu podgrzewacza wody zakupionego przez użytkownika. Jeśli produkt lub jakikolwiek jego komponent zostanie uznany za wadliwy pod względem produkcyjnym lub materiałowym, producent naprawi lub wymieni wadliwy komponent lub produkt. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty wskazanej na fakturze zakupu i wynosi 24 miesiące.

8.2. Wyłączenia i ograniczenia ochrony gwarancyjnej

a) Klient może zgłosić roszczenie gwarancyjne w okresie gwarancyjnym danego produktu niezwłocznie po stwierdzeniu wad, z wyjątkiem wad zauważalnych w momencie zakupu, w którym to przypadku klient musi złożyć reklamację w sklepie niezwłocznie po zauważeniu wady, zgodnie z ogólnymi warunkami sprzedaży,

b) Gwarancja jest uważana za nieważną w przypadkach, gdy wady i błędy w funkcjonowaniu produktów są spowodowane przez:

1. Wypadki, instalacja na ruchomych konstrukcjach, zaniedbanie, niewłaściwa pielęgnacja lub niezgodność.

2. Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji określonych w instrukcji

instalacji danego produktu.

3. Niewłaściwa instalacja i użytkowanie, a także zmiany, zwłaszcza jeśli nie są dokonywane przez autoryzowany personel serwisu posprzedażnego Producent, mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

4. Ciśnienia testowe i robocze większe niż wartości ustalone przez producenta i określone w instrukcjach produktu lub użycie wody o wartościach charakterystycznych przekraczających:

- Sole rozpuszczalne – 500 mg/l;
- Węglan wapnia – 200 mg/l;
- Wolny dwutlenek węgla – 50 mg/l;
- zawartość pH ~ minimum 5 i maksimum 12.

5. Zamrażenie, powódź, klęski żywiołowe lub działania osób trzecich, a także wszelkie ingerencje w normalne warunki funkcjonowania podgrzewaczy wody i kontrolę producenta, nie są objęte gwarancją.

Klient powinien również monitorować system antykorozyjny (anoda magnezowa / Correx up itp.). Powinien on okresowo sprawdzać anodę magnezową i wymieniać ją w zależności od jej stanu, lokalizacji geograficznej w odstępach czasu zależnych od rodzaju wody (mięka lub twarda) w regionie, w którym używany jest podgrzewacz wody.

c) Uszkodzenia w wyglądzie produktów nie są uważane za wady, z wyjątkiem tych, które powodują straty podczas pracy lub zmieniają właściwości techniczne podgrzewaczy wody określone w broszurach.

d) Producent zastrzega sobie prawo, w przypadku wymiany, do dostarczenia innego modelu podgrzewacza wody w celu spełnienia zatwierdzonych roszczeń gwarancyjnych, gdy oryginalny model nie jest produkowany.

8.3. Korzystanie z gwarancji.

Każdy klient, który zakupił podgrzewacz wody od firmy producenta i który ma uzasadnione powody, aby zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien postępować w następujący sposób:

a) Niezwłocznie powiadomić na piśmie następujące podmioty:

1. Instalator lub firma, która sprzedała mu podgrzewacz wody, lub
2. Firma dystrybucyjna lub
3. Przedstawiciel handlowy producenta w danym regionie.

W tym celu reklamujący powinien wypełnić formularz reklamacyjny, do którego należy dołączyć dokument potwierdzający zakup podgrzewacza wody (faktura) z datą zakupu.

b) Po otrzymaniu formularza reklamacyjnego producent rozpatruje go i podejmuje decyzję, czy reklamacja jest uzasadniona i czy wada mieści się w zakresie gwarancji określonym w niniejszym certyfikacie ograniczonej gwarancji; po czym informuje klienta o swojej decyzji i krokach, które powinien podjąć.

- c) Zwrot produktu nie może być dokonany bez pisemnego upoważnienia wydanego przez Dział Jakości. Procedura zwrotu powinna być zgodna z RMA (Return Material Authorization).
- d) Jeśli na żądanie klienta i w przypadku, gdy jest to uzasadnione pilną potrzebą, klient żąda natychmiastowej wymiany produktu, którego dotyczy roszczenie gwarancyjne, przed podjęciem decyzji w sprawie roszczenia, do takiego żądania należy dołączyć wniosek o zakup z Działu Handlowego. Po podjęciu decyzji o zadość uczynieniu roszczeniu, wniosek o zakup, o którym mowa powyżej, zostanie anulowany poprzez wystawienie paragonu za zwrócony towar; za pomocą tego paragonu klient może zakupić inny produkt za taką samą cenę w przypadku, gdy roszczenie okaże się uzasadnione.
- e) Producent zastrzega sobie prawo do sporządzania raportów na miejscu z otrzymanych reklamacji w celu sprawdzenia każdego aspektu, który może być przydatny do lepszego rozpatrzenia roszczeń gwarancyjnych; z tego powodu klient nie może wprowadzać żadnych zmian w warunkach instalacji, które są powodem reklamacji, bez uprzedniej pisemnej zgody Działu Technicznego.

8.4. Ograniczenie odpowiedzialności

- a) Producent nie ponosi odpowiedzialności wobec klienta, ani bezpośrednio, ani pośrednio, za niewypełnienie lub opóźnienie w realizacji zobowiązań gwarancyjnych, które mogą wynikać z presji zewnętrznej lub innych okoliczności poza producentem.
- b) Odpowiedzialność producenta w ramach niniejszej Gwarancji jest ograniczona do wyżej wymienionych zobowiązań i do kwoty zgodnej z paragonem zakupu produktu, który ma być reklamowany; wykluczona jest wszelka odpowiedzialność za szkody pośrednie, takie jak utrata danych w aplikacjach informacyjnych, utrata produkcyjnych zmian termicznych w serwisie itp. które nie naruszają obowiązujących przepisów żadnego kraju dotyczących odpowiedzialności za produkt.
- c) Powyższe ograniczenia gwarancji będą miały zastosowanie w każdym przypadku, gdy nie naruszają przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących odpowiedzialności za produkt. Jeśli okoliczność ta unieważni niektóre z poprzednich klauzul, unieważnieni będzie odnosić się tylko do tej klauzuli, podczas gdy inne pozostaną ważne. Podsumowując, wykluczone jest stosowanie jakichkolwiek przepisów wskazanych w niniejszej Gwarancji, które naruszają ustawę 23 / 10 lipca 2003 r. i dyrektywę 1999/44 / UE dotyczącą podgrzewaczy wody i ich użytkowania na terytorium UE.
- Wszelkie inne prawa gwarancyjne niewymienione w niniejszej Gwarancji są wyłączone

9. RECYKLING I UTYLIZACJA

Po zakończeniu cyklu życia każdego produktu jego komponenty muszą zostać zutylicowane zgodnie z przepisami.

Przestarzały sprzęt powinien być zbierany oddzielnie od innych odpadów nadających się do recyklingu, zawierających materiały mające negatywny wpływ na zdrowie i środowisko. Części metalowe i niemetalowe powinny być oddawane licencjonowanym organizacjom zajmującym się recyklingiem odpadów metalowych i niemetalowych. Nie należy ich traktować jako odpady domowe.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Osoba upoważniona do wystawienia dokumentacji technicznej: Przemysław Wroński

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Przedmiot deklaracji:

Zbiornik buforowy typu:

KO-300
KO-500
KO-800
KO-1000
KO-1500

Przeznaczone do magazynowania wody grzewczej

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji spełnia wymogi następujących rozporządzeń

Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) Nr. 812/2013 z dnia 18 lutego 2013r. uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE

Rozporządzenie Komisji (UE) 814/2013

Firma KOTŁOSPAW Sp. z o.o. deklaruje z pełną odpowiedzialnością, iż wyroby wymienione w tej deklaracji są zgodne z postanowieniami wymienionych Dyrektyw i Rozporządzeń.

.....
Miejscowość i data

KOTŁOSPAW Sp. z o.o.
ul. Szenica 38, 63-300 Pleszew
tel. 71 75 14 73
NIP 61 7301 80 23 R. e. 5514 74663

Podpis osoby upoważnionej

KOTŁOSPAW Sp. z o.o.
UL. SZENICA 38, 63-300 PLESZEW

Dział serwisu:
512-373-828
serwis@kotlospaw.pl

Dział handlowy:
600-494-315
handlowy@kotlospaw.pl